

EDI - ASN Note

Load-No.: 82808

30.09.2020 - 10:59

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

Receiver -Plant: 100

-No: 91001108

-No.: 14550700

SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
58840 PLETTERBERG
DEUTSCHLAND

Magna PT S-P.A.
Via del Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Unloading Area: 14248
Place of storage:
Consumption:
Dispatch Type:
Forw. Agent Name:
Truck Company
Inway Internationale Spedition
Number:
Gross Weight: 946 KG

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date	Suppl. Ref. No. Vend.	Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.	Add. Data Vendor	-Number Vendor	Consignment	

80765093	000010	2511109290	1.350	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915802
30.09.2020		035306-900					nt. wt.: 860 KG , gr. wt.: 946 KG

CC: 200061993
CC: 1.000
Cast-Number: 624373
UC-Material: L099780010
Text: Engineering Change Status A
Text: Customer Change No. -
Text: Supplier Index -

180275287 - 5010701370

M9792

***** E N D *****

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCEITTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1350
Quantità effettiva: 1
Tipo Imballaggio:
Quantità imballi:
Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO
Data controllo: 09/10/20
Firma

[Handwritten signature]

KUEHNE+NAGEL
Via del Cidammi, SNC - 76100 Andria (Br)
01 OTT 2020
"Ricevuto con riserva"
Verifica su qualità e quantità

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg



Company
Magna-ET, S.p.A.,
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

ArtikelSCHALTRAD 6.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr.251.1.1092.90
(Customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr.30002068
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr.624373
(heat number / No. de Coudée)
Werkstoff20MNCRR5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile-Nr.035306-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
ÄnderungsindexA
(draw, notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr.80765093/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coudée)
HerstellprozessE/VD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag1026625
(order no./ordre no.)
SAP UC-MaterialL099780010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum09/07/2020
(shipping date / Date de livraison)
Stückzahl1,350
(quantity / Quantité)

Gießformat240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand+FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etet de livraison)
Rohmat.-abm.42 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Uniformgrad41,6-FACH
(diameter / diamètre)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1600	1.2600	0.0110	0.0230	1.1100	0.0200	0.1100	0.1000	0.0070	0.0280	0.0100	0.0003	0.0070	0.0040	0.0000	0.0000	0.0019	0.0050	0.0000	0.0000	0.0009	0.0129	1.4000	16.000

Härbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.10	0.00	44.30	0.00	41.70	0.00	37.50	0.00	34.60	0.00	32.30	30.60	29.30	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				
DI-Wert (DI value / diamètre idéal)																							
0.00																							

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

GetügelFERRIT-PERLIT
(part name / Désignation pièce)

KorngrößePrim.5-8Sek.8-10
(grain size / grosseur de grain)

Randentkohlung0.000
(decarburation / Décarburation)

Reinheitsgrad
(degree of purity / Degré de Pureté)

K3=0

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

Rm (N/mm²)		Rp0.2(N/mm²)	
0.00	-	0.00	0.00
A(%)		Z(%)	
0.00	-	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HBW
Ergebnis (result / Résultat)	0	155.0	-	167.0

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	-	0.00

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		8) Shipment number 82808		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		6) Date 30.09.2020 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070015 Firma Inway Internationale Spedition GmbH Weiherdamm 5 57250 NETPHEN - DEUZ DEUTSCHLAND Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt date 30.09.2020 17) Receipt time 10:59:00			
18) Delivery note no. 0080765093	19) Number 1	20) Packaging TBA-500256	22) Contents SCHALTRAD 6.GANG	23) Tara weight in KG 86	24) Gross weight in KG 946
Total	1			86 KG	946 KG
31) Del. term CIP Modugno		32) Value of goods 1.517,54 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code b991cfa 40) Shipping type Truck Company		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, snc - 70025 Modugno (BA) 01 OTT 2020 "Ricevuto con riserva di qualità e quantità"			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		46) Für die Ablage Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv			

weiß = Exemplar für Auftraggeber blanc = Exemplaire pour commettant wit = Exemplaar voor aanvrager bianco = Esemplare per committente pink = Copy for sender rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemplaire du destinataire blau = Exemplaar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee rosa = Exemplar für Absender
grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplaar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grün = Exemplar für Beförderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Nr.: 82808 Seite 1 von 1
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Inway Internationale Speditions GmbH Weierdamm 5 57250 NETPHEN - DEUZ DEUTSCHLAND
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 30.09.2020	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés	

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080765093 SUMME	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 1	8 Art der Verpackung Mode d'emballage TBA-500256	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport SCHALTRAD 6.GANG	10 Statistiknummer No. statistique 87084091	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 946 KG 946 KG	12 Umfang in m³ Cubage m³
--	--	---	--	--	---	-------------------------------------

UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzeitmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement CIP Modugno	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg	am le 30.09.2020	22 Gut empfangen Réception des marchandises Via dei Ciclamini, s.r.l. - 70026 Modugno (BA)

23 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) B 991 cfa	24 Gut empfangen Réception des marchandises 01.10.2020 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)
---	---

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km	Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Euro-Palette Gitterbox-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Einfach-Palette	Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Euro-Palette Gitterbox-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Einfach-Palette
26 Vertragspartner des Frachtführers	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

27 Amtliches Kennzeichen Kfz b991cfa Anhängen	Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT
---	--

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 0211/99193-0 - Telefax 0211/6801544 E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Nach gültigem ADR

Bei gefälligen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrstoffkennzeichen, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Gf. der Klasse 1 und 7: siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.